

نلسون

ترجمه:

دکتر محمد باقر رجبی

متخصص چشم و فلوشیپ ویتره و رتین

دکتر محمد طاهر رجبی

متخصص چشم و فوق تخصص اربیت و اکولوبلاستی

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر فاطمه فراهمانی

متخصص کودکان (بوی تخصصی دانشگاه علوم پزشکی تهران)

دکتر نیما سیفی مقدم

دستیار بیمار های رجبی دانشگاه علوم پزشکی کیلان

دکتر امیر محمد قلی زاده

با مقدمه:

دکتر هرون هاشمیان

فوق تخصص بیماری های عفونی کودکان

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی کیلان

بیماری های

چشم و گوش

۲۰۱

✓ سوالات ارتقاء و بورد کودکان (چشم و گوش)



شماره کتابشناسی ملی
 عنوان و نام پدیدآور
 شابک
 978-964-987-644-3 : ۱۸۰۰۰۰
 ۳۳۱۷۷۲
 بیماری‌های چشم و گوش، نسون ۲۰۱۶ : به انضمام سؤالات پیرود و ارائه کودکان؛ مبحث چشم و گوش؛ (زیرانت
 کلیکی،... و دیگران) : ترجمه محمدحسین رحیمی... و دیگران؛ ۱ تحت نظارت هومان هاشمیان.
 تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۹۵.
 مشخصات نشر
 مشخصات ظاهری
 یادداشت
 یادداشت
 عنوان دیگر
 چشم پزشکی کودکان
 Pediatric Ophthalmology :
 پزشکی کودکان - گوش و حلق و بینی
 Pediatric otolaryngology :
 کودکان - بیماری‌ها - آزمون‌ها و تعیین‌ها
 Children - Diseases - Examinations, questions, etc.
 پزشکی کودکان - آزمون‌ها و تعیین‌ها
 Pediatrics - Examinations, questions, etc.
 ۶۱۸/۹۲-۹۷۷
 ۱۳۹۵/۹/۹ RETAYT
 کلیکی، رابرت، ۱۹۵۰ - م.
 Kliegman, Robert
 رحیمی، محمدحسین، ۱۳۵۲ - م.
 هاشمیان، هومان
 نسون، والدو افرسون، ۱۸۹۸ - م. : اصول طب کودکان
 فیبا
 فرهنگ لغت تخصصی

اندیشه رفیع
سر کتب علوم پزشکی

نمایندگی های فروش:	
پابل	کتابسرای اندیشه
مشهد	کتابفروشی مجد دانش
	معاونت پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی مشهد
	کتابفروشی جهاد دانشگاهی
نیریز	کتابفروشی شیرنگ
	کتابفروشی بابک
شیراز	کتابفروشی جلالی
	معاونت پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی شیراز
کرمان	کتابفروشی پایروس
ارومیه	کتابفروشی شهر کتاب پزشکی
اردبیل	کتایکده خیام
اهواز	کتابفروشی رشد
خرم آباد	کتابفروشی نشر و قلم
اهدان	کتاب پزشکی اطباء
برگان	کتابفروشی جلالی
قزوین	کتابفروشی فانوس اندیشه
شهرک	کتابفروشی کالج
قزوین	کتابفروشی حکیم
کاشان	کتابخانه کتاب (ساروبک)
همدان	کتابفروشی دانشجو
یاسوج	خانه کتاب
یزد	کتابفروشی آرمان
اصفهان	کتابفروشی کیا
	کتابفروشی پارسا
ایلام	کتابفروشی رشد
کرمانشاه	کتابفروشی دانشمند
زنجان	کتابفروشی کسری
رشت	کتابفروشی مزده
بروجرد	کتابفروشی ولایت
پنرعباس	کتابفروشی سروش
چهرم	کتابفروشی کلبه کتاب
سنندج	کتابفروشی دانشمند
ساری	کتاب علوم پزشکی

نام کتاب:	بیماری های چشم و گوش نلسون ۲۰۱۶
مؤلف:	رابرت. ام. کلیگمن
تحت نظارت:	دکتر هومان هاشمیان
ترجمه:	دکتر محمد باقر رجبی دکتر فاطمه فراهانی دکتر ناصر امیر محمد قلی زاده دکتر نیلای سیفی مقدم
ناشر:	انتشارات اندیشه رفیع
حروفچینی و صفحه آرای:	محمد بهمنی
طراح داخل متن:	فرماندگان
نوبت چاپ:	اول ۱۴۰۰
تیراژ:	۱۰۰۰
لیتوگرافی:	بهمن پیرداز
چاپ:	نگرش
صحافی:	چاوش
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۶۴۴-۳
بها:	۱۸۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری
مقابل اداره پست - ساختمان ۱۲۶ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳
تلفن: ۶۶۹۷۰۵۱۸-۶۶۹۷۰۵۱۷-۶۶۹۷۱۴۱۴

www.andisherafi.com

info@andishe-rafi.com

به نام یزدان

هستی بر مداری سراسر نظم استوار است و این استواری در آفرینش انسان به بهترین شکل خود تبلور می‌یابد. در این میان خلقت چشم را شاید بتوان بیت‌الغزل این منظومه تصور کرد. پیچیدگی خلقت چشم و نظم مدهوش‌کننده ساختار آن با آنچه به عنوان عملکردش مورد انتظار است منطبق است.

آنچه به پیشگاهتان تقدیم می‌گردد ترجمه بخش چشم کتاب نلسون ۲۰۱۶ می‌باشد. مجموعه کاملی از علم رو به گسترش بشر تا به امروز در زمینه تغییرات تکاملی چشم انسان در دوران کودکی و بیماری‌ها و نقایصی که در این روند تکاملی وجود می‌یوند و درمان‌هایی که تاکنون برای آنها عرضه شده است. امید است با وجود آنچه علم بشر در برابر حقایق عالم هستی چون منظومه‌ای از دریاست این تلاش‌ها، برای پیشبرد هر چه بیشتر مرزهای دانش بشری مقبول افتد و دانش پویان کشور را در تداوم راه پویندگان گنج‌مکنون هستی، نشانه‌ای باشد.

دکتر محمد طاهر رجبی

دکتر محمد باقر رجبی

به نام خدا

کتابی که پیش روی شماست، ترجمه میحث گوش و حلق و بینی کتاب کودکان نلسون (۲۰۱۶) ویرایش بیستم را دربر دارد.

در این ترجمه، تلاش شده است انتقال مفهوم با رعایت امانتداری صورت گیرد و تا حد امکان، از ترجمه اصطلاحات علمی به واژگان نامانوس فارسی پرهیز شده است.

از همه همکاران و خوانندگان گرامی تقاضا داریم ما را از راهنمایی‌ها و پیشنهادهای ارزشمند خود بی‌نصیب نگذارند.

مترجمین

تابستان ۹۵

بسمه تعالی

الهی! تو خود شور و عشق به کمال رسیدن را در من نهادی و من رشد کردن را، برتر بودن را و به سعادت رسیدن را دوست می‌دارم و از شوق رسیدن به کمال و خوشبختی آکنده‌ام. این شوق چنان به حرکت می‌آورد که حتی لحظه‌ای نمی‌توانم آرام بگیرم.

دانش پزشکی، یک علم تجربی است و بر مبنای تحقیقات علمی پزشکان و پژوهشگران، پیشرفتی پیوسته و روزافزون دارد. لذا پزشکان و تمام رشته‌های وابسته، علاوه بر فراگیری دوران تحصیلی، نیاز به ادامه مطالعه هدفمند و فراگیری مستمر خواهند داشت که بر پایه مرور مقالات و کتب ارزنده می‌باشد. کتاب درسی (Text book) نلسون یکی از معتبرترین کتب مرجع رشته تخصصی کودکان می‌باشد که تقریباً هر سال به روز شده و به چاپ می‌رسد. کتاب حاضر که برگردان مبحث‌های کتاب نلسون چاپ بیستم سال ۲۰۱۶ میلادی به فارسی است، دستاورد تلاش همکاران علاقه‌مند و کوشا، سرکار خانم دکتر فاطمه فراهانی، جناب آقای دکتر بیما سفلی و جناب آقای دکتر امیرمحمد قلیزاده می‌باشد که با امانت‌داری و دقت، ترجمه‌ای صحیح و فصیح ارائه نموده‌اند. مطالعه این کتاب را به تمام همکاران به ویژه دستاران رشته تخصصی کودکان توصیه می‌نمایم و توفیق روزافزون ایشان را در راه خدمت به تمام و جامعه از درگاه ایزد یکتا خواستارم.

دکتر هومان شمس

فوق تخصص بیماری‌های عفونی کودکان

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی گیلان

بخش ۲۹- اختلالات چشم

فصل ۶۱۸ - رشد و نمو	۱۱
فصل ۶۱۹ - معاینه چشم	۱۲
فصل ۶۲۰ - اختلالات رفرakشن و تطابق	۱۸
فصل ۶۲۱ - اختلالات دید	۲۱
فصل ۶۲۲ - اختلالات مردمک و عنبیه	۲۵
فصل ۶۲۳ - اختلالات حرکات و همترازی چشم	۳۰
فصل ۶۲۴ - اختلالات پلک‌ها	۴۲
فصل ۶۲۵ - اختلالات سیستم اشکی	۴۶
فصل ۶۲۶ - اختلالات ملتحمه	۴۸
فصل ۶۲۷ - اختلالات رتینه	۵۶
فصل ۶۲۸ - اختلالات لنز	۶۲
فصل ۶۲۹ - اختلالات Uveal tract	۶۸
فصل ۶۳۰ - اختلالات رتین و ویتیه	۷۱
فصل ۶۳۱ - اختلالات عصب بینایی	۸۵
فصل ۶۳۲ - گلوکوم کودکی	۹۰
فصل ۶۳۳ - اختلالات اربیت	۹۲
فصل ۶۳۴ - عفونت‌های اربیت	۹۴
فصل ۶۳۵ - آسیب‌های چشم	۹۷

بخش ۳۰- گوش

فصل ۶۳۶ - ملاحظات کلی و ارزیابی	۱۰۵
فصل ۶۳۷ - کاهش شنوایی	۱۰۹
فصل ۶۳۸ - مالفورماسیون‌های مادرزادی	۱۲۸
فصل ۶۳۹ - اوتیت اکسترنال	۱۳۲
فصل ۶۴۰ - اوتیت مدیا	۱۳۶
فصل ۶۴۱ - گوش داخلی و بیماری‌های لابیرنت استخوانی	۱۶۳
فصل ۶۴۲ - آسیب‌های تروماتیک گوش و استخوان تمپورال	۱۶۷
فصل ۶۴۳ - تومورهای گوش و استخوان تمپورال	۱۶۹